

Porównanie tłumaczeń Psalmów 116:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W przedsionkach domu JAHWE, W twoim obrębie, Jerozolimo! Chwalcie JH(WH)!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uczynię to w przedsionkach domu JAHWE, W twoim obrębie, Jerozolimo! Alleluja!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W dziedzińcach domu JAHWE, pośrodku ciebie, Jeruzalem! Alleluja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W przysionkach domu Pańskiego, w pośrodku ciebie, Jeruzalemie! Halleluja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	w sieniach domu PANSKIEGO, w pośrzodku ciebie, o Jeruzalem!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	na dziedzińcach domu Pańskiego, pośrodku ciebie, Jeruzalem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W przedsionkach domu Pańskiego, Wpośród ciebie, o Jeruzalem! Alleluja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	na dziedzińcach domu JAHWE, pośrodku ciebie, Jerozolimo. Alleluja!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	w dziedzińcach domu JAHWE, pośrodku ciebie, Jeruzalem! Alleluja!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	na dziedzińcach Domu Jahwe, w pośrodku ciebie, o Jeruzalem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W przedsionkach domu WIEKUISTEGO, w twoim wnętrzu, Jerszalaim. HALLELUJA!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	na dziedzińcach domu JAHWE, pośrodku ciebie, Jerozolimo. Wysławiajcie Jah!

¹⁾ Lub: Alleluja!